

# HELLO

# KANAGAWA

Kanagawa Prefectural Government, Japan (英語)

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



Vol. **33**, No. **1**  
Summer and Autumn 2024



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

こんにちはは神奈川

検索



### 1) Benefits for High School Students

### 2) Financial Assistance for High School Students



- 1) Guardians of high school students who live in Kanagawa are eligible for cash handouts if they are on welfare or excluded from income-based levying of the resident tax\*. (No need to return the money, but application is necessary.)  
\*Including households put into financial situation equivalent to non-taxable due to a sudden decrease in income.



#### Inquiries in Japanese

National and public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau

Tel: 045-210-8251

Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G.

Tel: 045-210-3793



- 2) High school students can receive grants to cover all or part of school fees, if they make an application to their high school by the fixed date. Household with annual income less than ¥9.1 million (approx.) is eligible.

#### ● Website

**Public high schools:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>

**Private high schools:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhsien/shugakushien.html>



Public high schools



Private high schools



#### Inquiries in Japanese

Public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau

Tel: 045-210-8113

Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G.

Tel: 045-210-3793



- ① 高校生等奨学給付金について
- ② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要/申請が必要) ※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

▶日本語での問合せ  
 国公立高校：県教育局財務課

TEL：045-210-8251

私立高校：県私学振興課

TEL：045-210-3793

② 期日までに、在学している高校に申請し、認定されれば就学支援金を受給することができるため、授業料の全部または一部の負担がなくなります。保護者等の年収が約910万円未満(目安)の方が対象です。

#### ● ホームページ

URL：(公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>

URL：(私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhsien/shugakushien.html>

▶日本語での問合せ  
 公立高校：県教育局財務課

TEL：045-210-8113

私立高校：県私学振興課

TEL：045-210-3793

\*If you have any problems in daily living, please don't hesitate to make contact.



English

■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:15

■ Mon. to Fri.

(Visit the website for the latest information.)

URL: <https://kifjp.org/kmlc>

Multilingual Support Center Kanagawa

Tel: 045-316-2770



\*生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

英語：月曜日～金曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

\*ホームページ URL：<https://kifjp.org/kmlc>

多言語支援センターかながわ

TEL：045-316-2770



English



### Counseling Service Available for Foreign Workers and Their Families Who Plan to Live in Japan for Long Periods



Counseling service is offered to foreign workers and their families for problems in job, living, education, health, etc. The service is also available for business operators considering hiring foreign nationals.

● URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>



#### Inquiries in Japanese

Workers' Concierge, Employment and Labor Affairs Div., K.P.G.  
9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:00 on weekdays  
Tel: 045-285-0726

### 日本に長く住む見込みの働く外国人とその家族からの困りごと相談窓口のご案内

仕事、住まい、子育て、教育、健康などの困りごと相談を受け付けます。外国人を雇うことを考えている事業者からの相談も受け付けます。

●ホームページ・他の対応言語について

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>

#### 日本語での問合せ

県雇用労政課内ワーカーズ・コンシェルジュ担当  
TEL : 045-285-0726  
(平日9時～12時、13時～17時)

### Training Seminar in the Field of Nursing Care (Kaigo) for Foreign Residents and Counseling Services for Foreign Caregivers



If you wish to work as a caregiver in Kanagawa, K.P.G. will be able to help you find employment. Free training to obtain the care worker license is also available.

Caregivers' initial training seminar: (The course is starting from Aug. 14, the other course is starting from Sep. 25.)

In the Japanese language session, you can learn Japanese used for nursing care.

If you are working as a caregiver and have problems at your workplace, there is a multilingual consultation service for you. Make a call at the below number for details. Japanese, Chinese and English are available.

● Website: <https://www.y-hukushijigyo.or.jp>



### 外国籍県民向け「介護の仕事と勉強」「介護職員等相談窓口」

県内で介護の仕事をしたい方へ

介護の仕事を探すお手伝いをします。

資格を取る研修があります(無料)。

介護職員初任者研修(開講:8月14日～、9月25日～)

介護現場で使う日本語も勉強できます。

相談窓口では、介護の仕事についての質問や職場で困っていることなど相談ができます。

お気軽にお電話ください。

日本語、中国語、英語

●ホームページ

URL : <https://www.y-hukushijigyo.or.jp>

#### 日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会  
(県事業受託者)

TEL : 045-846-4649

### Preparing for Upcoming Major Disasters



K.P.G. will set up Kanagawa Multilingual Support Center in Disaster when a large-scale disaster occurs in the prefecture. The center will be operated jointly by Kanagawa International Foundation and K.P.G. If you are affected by a disaster, you can consult with the center. To prepare for disasters, please find useful information at the website below.

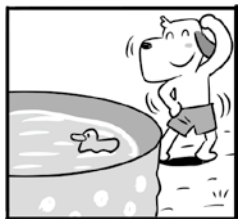
● Website:

Multilingual Support Information Website

<https://www.kifjp.org/disaster/>

Multilingual Disaster Information

<https://www.kifjp.org/shuppan/multi>



Multilingual Support Information Website



Multilingual Disaster Information

### これから来る大きな災害に備えて

大きな災害(地震など)が神奈川県で起きたとき、「神奈川県災害多言語支援センター」を設置します。このセンターは、神奈川県とかながわ国際交流財団と一緒に運営します。被災して困った人はセンターに相談できます。

災害に備えるため、役に立つ情報が載っているウェブサイトがあります。

●ホームページ

災害時の多言語情報サイト

URL : <https://www.kifjp.org/disaster/>

災害多言語情報

URL : <https://www.kifjp.org/shuppan/multi>

#### 問合せ

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770

#### For inquiries

Multilingual Support Center Kanagawa  
Tel: 045-316-2770





### Counseling Service Available for Victims of Violence from Husband, Partner



● **Languages:** English, Korean, Spanish, Portuguese, Chinese, Tagalog, Thai, Vietnamese, Indonesian, Bengali, Burmese, Khmer, and Russian  
\* Reservation are required for some languages.

● **Days & hours:** 10:00 to 17:00, Monday to Friday  
\* Except national holidays

● **Tel:** 090-8002-2949

● **Website**

**URL:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



#### Inquiries in Japanese

Counseling Sec., Kanagawa Gender Equality Center, K.P.G.

**Tel:** 0466-27-2111

### 夫やパートナーからの暴力による悩む方のための相談窓口

● **対応言語:** 英語・韓国・朝鮮語・スペイン語・ポルトガル語・中国語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・ベンガル語・ミャンマー語・クメール語・ロシア語

● **相談日時:** 月曜日～金曜日 10時～17時

● **電話番号:** 090-8002-2949

● **ホームページ**

**URL:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

▶ **日本語での問合せ**  
県立かながわ男女共同参画センター 相談課  
**TEL:** 0466-27-2111

### Consultation Counter for Foreign Workers

#### 労働相談



You can consult specialists with an interpreter about various problems at your workplace. Please call or visit for the consultation.

Location	Language	Phone no.	Date & time
Kanagawa Labor Affairs Center	Chinese	045-662-1103	2nd Thurs., 1st, 2nd, 3rd, & 4th Fri., 13:00 to 16:00
	Spanish	045-662-1166	
	Vietnamese	045-633-2030	
Kanagawa Labor Affairs Center Ken-o Branch	Portuguese	046-221-7994	Thurs., 13:00 to 16:00
	Spanish		

● **Website**

**URL:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>



#### Inquiries in Japanese

Kanagawa Labor Affairs Center

**Tel:** 045-662-6110

Kanagawa Labor Affairs Center, Ken-o Branch

**Tel:** 046-296-7311

### 外国人労働相談のご案内

職場で起こる色々な問題について、専門相談員が通訳とともに電話又は来所により相談に応じます。

場所	対応言語	電話番号	曜日・時間
かながわ労働センター本所	中国語	045-662-1103	第2木曜日
	スペイン語	045-662-1166	第1・2・3・4金曜日
	ベトナム語	045-633-2030	13時～16時
かながわ労働センター県央支所	スペイン語	046-221-7994	木曜日
	ポルトガル語		13時～16時

● **ホームページ**

**URL:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>

▶ **日本語での問合せ**

かながわ労働センター本所

**TEL:** 045-662-6110

かながわ労働センター県央支所

**TEL:** 046-296-7311

### Are You Interested in Entering Junior College for Industrial Technology Run by K.P.G?



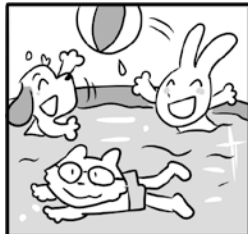
We accept applications from foreign students who hope to study from April, 2025.

Let's study with us targeting to find a job on the "Engineer/Specialist in Humanities/International Services" status after graduation.

We'll hold Open Campus days. See the website below for more information.

● **Website**

**URL:** <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>



#### Inquiries in Japanese

Students' Affairs Division,

Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology

**Tel:** 045-363-1232

### 県立産業技術短期大学校に進学しませんか

2025年4月に入学する留学生を募集します。卒業後、在留資格「技術・人文知識・国際業務」による就職を目指して、短期大学校に進学しませんか。

オープンキャンパスを実施します。くわしくはホームページをご覧ください。

● **ホームページ**

**URL:** <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>

▶ **日本語での問合せ**

県立産業技術短期大学校 学生課

**TEL:** 045-363-1232





# Bicycle Theft is Increasing in Kanagawa

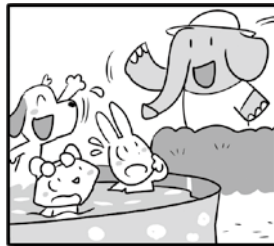


## ★ Useful tips to keep your bicycle secure

- Make sure to lock your bicycle even at home.
- Try using multiple locks, such as cable locks.
- Not to leave your bicycle on the street, but put it in a parking lot.

## Inquiries in Japanese

Crime Prevention Measures Unit, Kanagawa Prefectural Police Headquarters **Tel:** 045-211-1212



自転車の盗難被害が増えています。

## ★被害に遭わないためのポイント

- 自宅に駐輪していても、必ず鍵をかける。
- ワイヤ錠等で複数の鍵をかける。
- 路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。

## ▶日本語での問合せ

県警察本部犯罪抑止対策室

TEL: 045-211-1212



# How to Prevent Sexual Crimes!



Sexual crimes against women are increasing, so be careful especially when you are walking alone.

- Do not to use a cell phone nor listen to music with earphones while walking.
- Try to choose a bright and busy street as much as possible.

## Inquiries in Japanese

Crime Prevention Measures Unit, Kanagawa Prefectural Police Headquarters **Tel:** 045-211-1212



わいせつ犯罪の被害に遭わないために！

女性の一人歩きを狙ったわいせつ犯罪が発生しています。

- イヤホンで音楽を聴いたり、スマートフォンを操作しながら歩かない。
- できるだけ明るく人通りの多い道を選ぶ。

## ▶日本語での問合せ

県警察本部犯罪抑止対策室

TEL: 045-211-1212

# Do Not Forget to Update Your Driver's License



If you drive a car after your driver's license expires, it is considered as driving without a license. Confirm the expiration date of your driver's license, and be sure to update the license before the expiration date.

## ● Website

URL: <https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>



運転免許証の更新の失念にご注意ください

運転免許証の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となります。運転免許証の有効期間をよく確認して、更新を忘れずに行ってください。

## ●ホームページ

URL: <https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>

## ▶日本語での問合せ

県警察本部運転免許課

TEL: 045-365-3111

## Inquiries in Japanese

Driver's License Div., K.P. Police Headquarters **Tel:** 045-365-3111

\* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

## English

■ Tel: 045-896-2895 ■ 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> Tue.  
■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00



\* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable at the webpage below.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* For information on measures against novel coronavirus infections, see the following website.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



\* 日本語以外での問合せは、県外国籍市民相談窓口へ。  
英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時~12時, 13時~16時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



Next "Winter Issue" is scheduled for November 2024.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-285-0761

\* We welcome your comments and requests.

\* By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

\* By fax: 045-212-2753

\* For information in multiple languages, visit the following website.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>



次号 (冬号) は、2024年11月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL: 045-285-0761

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送: 〒231-8588 県国際課まで \* FAX: 045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>